



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1997/47/Add.4
27 January 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 9 а) предварительной повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ РАЗВИТИЕ И ПООЩРЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ
И МЕТОДАХ РАБОТЫ КОМИССИИ

АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ, ПУТИ И СРЕДСТВА СОДЕЙСТВИЯ В РАМКАХ
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ЭФФЕКТИВНОМУ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Доклад Специального докладчика по вопросу о насилии
в отношении женщин, его причинах и последствиях
г-жи Радхики Кумарасвами

Добавление

1. На своей пятьдесят второй сессии Комиссия по правам человека в своей резолюции 1996/49 приняла к сведению установленные Специальным докладчиком процедуры получения от правительств информации по конкретным случаям предполагаемых проявлений насилия с целью выявления и расследования ситуаций, в которых имеет место насилие в отношении женщин, его причин и последствий, в частности стандартные информационные бланки. Кроме того, Комиссия просила все правительства сотрудничать со Специальным докладчиком и оказывать ей помощь в выполнении возложенных на нее задач и обязанностей, предоставлять всю запрашиваемую информацию и откликаться на посещения и сообщения Специального докладчика.

2. В приложении к своему предыдущему докладу Специальный докладчик предложила стандартную форму представления информации, которую следует использовать для учета предполагаемых случаев насилия в отношении женщин. Этот же информационный бланк приложен к настоящему докладу. В этой связи следует еще раз подчеркнуть, что Специальный докладчик в соответствии со своим мандатом может рассматривать лишь те случаи предполагаемых актов насилия в отношении женщин, которые носят гендерный характер, т.е. случаи насилия или угроз насилием в отношении женщин, вызванные непосредственно их полом.

3. Специальный докладчик желает сообщить Комиссии, что она препроводила сообщения правительствам Бангладеш (28 сентября 1996 года), Непала (5 августа 1996 года), Республики Корея (29 сентября 1996 года) и Шри-Ланки (4 ноября 1996 года). Кроме того, Специальный докладчик также подготовила пресс-релиз по положению женщин и девушек в Афганистане. Специальный докладчик с сожалением информирует Комиссию, что на ее просьбу предоставить разъяснения откликнулись только правительства Республики Корея и Шри-Ланки.

4. Бангладеш: Специальный докладчик уведомила правительство Бангладеш о том, что у нее вызывает беспокойство дело секретаря Федерации женщин горных районов Калпаны Чакма, похищенной, согласно сообщениям, из ее дома в деревне Нью-Лальягона, Багайчари Тана, район Рангамати, 19 июня 1996 года шестью военнослужащими в штатском. Согласно информации, полученной Специальным докладчиком, между заявлениями, первоначально поступившими в полицию, и фактическим протоколом, составленным полицией, существуют многочисленные расхождения. Специальный докладчик просила правительство Бангладеш предоставить разъяснения по делу Калпаны Чакма, которое, возможно, связано с нарушением права на свободу и личную неприкосновенность и ненадлежащим соблюдением процессуальных норм в соответствии со статьями 4 и 9 (1) Международного пакта о гражданских и политических правах и статьей 1 Декларации Организации Объединенных Наций об искоренении насилия в отношении женщин.

5. Непал: Специальный докладчик получила информацию, согласно которой районный суд Джапы 27 июня 1995 года приговорил Лок Майю Адхикари к одному году тюремного заключения по обвинению в совершении аборта. Специальный докладчик обеспокоена информацией о том, что причиной более половины случаев материнской смертности в пяти основных больницах Катманду являются осложнения после абортов. Специальный докладчик отмечает, что аборты в Непале запрещены и что для женщин, прибегающих к абортам, и для лиц, осуществляющих аборты, предусмотрены наказания в виде лишения свободы от трех месяцев до трех лет. Специальный докладчик также обеспокоена тем, что в случае принятия парламентом законопроекта 2 050 замужних женщин, несмотря на легализацию абортов, должны будут получать на аборт согласие мужа, а незамужние женщины – своих родителей, что ограничивает право беременной женщины самой определять свое репродуктивное поведение. Специальный докладчик обратила внимание правительства Непала на возможные нарушения положений, в частности Конвенции о

ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

6. Республика Корея: В соответствии с информацией, полученной Специальным докладчиком, 4 декабря 1995 года следователи административного управления в провинции Южный Чил арестовали Ае-Сун Ко и направили ее в тюрьму Кванджу для содержания под стражей до проведения судебного разбирательства по выдвинутым против нее обвинениям. В момент ареста Ае-Сун Ко находилась на поздней стадии беременности и незадолго до помещения в тюрьму заболела. 26 декабря тюремный врач, который, как утверждается, не имел акушерского опыта, провел предварительное медицинское обследование и заключил, что состояние здоровья Ае-Сун Ко является нормальным. Г-же Ко, по утверждениям, было отказано в какой-либо дополнительной медицинской помощи. 31 января 1996 года Ае-Сун Ко была временно освобождена на время родов. 5 февраля у нее родился, как утверждается, мертвый ребенок. Согласно полученной Специальным докладчиком информации, принимавший роды акушер заявил, что у него есть все основания полагать, что рождение мертвого ребенка во многом объясняется плохими условиями содержания и неадекватной медицинской помощью в тюрьме.

7. В своем ответе от 27 декабря 1996 года правительство Республики Корея вновь заявило, что оно твердо привержено соблюдению своих обязательств по международным договорам в области прав человека, однако при этом отметило, что оно не может согласиться с какими бы то ни было заявлениями о том, что смерть ребенка Ае-Сун Ко была вызвана плохими условиями содержания и неадекватной медицинской помощью в указанной тюрьме. Правительство Республики Корея заверило Специального докладчика, что сотрудники полиции и прокуратуры, учитывая беременность Ае-Сун Ко на момент заключения ее под стражу, уделили г-же Ко особое внимание и что в течение срока содержания под стражей в тюрьме Кванджу с 4 декабря 1995 года по 31 января 1996 года ей была выделена специальная камера, предназначенная для беременных женщин-заключенных. Правительство утверждало, что в течение этого периода были проведены пять медицинских обследований, в ходе которых не было обнаружено никаких отклонений или тревожных симптомов. Согласно утверждениям правительства, г-жа Ко ни разу не обращалась к тюремной администрации ни с жалобами на то, как с ней обращаются, ни с просьбой об особом обращении. Кроме того, Специальный докладчик была проинформирована о том, что директор больницы "Эдем" в Кванджу д-р Ху пришел к выводу, что нет никаких фактов, свидетельствующих о том, между смертью ребенка и содержанием матери под стражей либо возможным плохим обращением в тюрьме существует какая-либо связь.

8. Специальный докладчик выражает признательность правительству Республики Корея за его подробный и открытый ответ и с удовлетворением принимает к сведению меры, которые правительство принимает для удовлетворения особых потребностей женщин-заключенных в соответствии с Минимальными стандартными правилами обращения с заключенными и Международным пактом о гражданских и политических правах. В этой связи Специальный докладчик хотела бы подчеркнуть важность обеспечения надлежащих

условий и услуг для всех женщин, содержащихся под стражей, и особенно нуждающихся в особом обращении.

9. Шри-Ланка: В соответствии с информацией, полученной Специальным докладчиком, Кришанти Кумарасвами (18 лет) подверглась групповому изнасилованию 11 сотрудниками сил безопасности Шри-Ланки и после исчезновения из контрольного пункта Кайтади, Джафна, 7 сентября 1996 года была убита. Утверждается, что ее тело, а также тела ее матери, брата и соседа были обнаружены и захоронены за счет государства. Специальный докладчик с удовлетворением отметила, что по подозрению в изнасиловании и убийстве Кришанти Кумарасвами, ее семьи и ее соседа были арестованы девять лиц, и выразила твердую уверенность в том, что правительство примет все меры для того, чтобы лица, виновные в совершении указанных преступлений, были привлечены к судебной ответственности и осуждены в порядке, согласующемся с международными нормами в области прав человека.

10. В своем ответе правительство Шри-Ланки осудило убийство Кришанти Кумарасвами и заявило, что этот случай следует рассматривать как исключение, поскольку недавние военные операции были проведены без существенных потерь среди гражданского населения и сопутствующего ущерба. Специальный докладчик была также информирована о том, что по делу об убийстве г-жи Кумарасвами было проведено полицейское дознание и судебное расследование. В соответствии с информацией, представленной правительством, в ходе несуммарного судебного разбирательства, состоявшегося 18 ноября 1996 года, суд постановил провести дополнительное судебное расследование в Джафне, в частности, для облегчения опроса свидетелей.

11. Афганистан: В связи с постоянно поступающими сообщениями о случаях насилия в отношении афганских женщин и девушек со стороны движения Талибан Специальный докладчик 7 ноября 1996 года опубликовала пресс-релиз (HR/96/65), в котором она выразила серьезное беспокойство по поводу нарушений права женщин и девушек на свободу и личную неприкосновенность, права на равное обращение и права не подвергаться любым формам дискриминации, права на равный доступ к образованию и права на труд. Специальный докладчик настоятельно призвала главу Верховного совета движения Талибан муллу Мохаммада Омара обеспечить уважение прав женщин и отменить запрет на участие женщин в общественной жизни, а также призвала все стороны конфликта в Афганистане уважать основные принципы международно признанных прав человека и гуманитарного права и обеспечить соблюдение прав человека всего афганского народа.

12. Специальный докладчик также принимает к сведению сообщение правительства Сингапура от 10 апреля 1996 года, касающееся дела Флор Контепласьон, изложенного в ее предыдущем докладе (E/CN.4/1996/53, пункт 85). Это сообщение было опубликовано в документе E/CN.4/1996/158.

Приложение

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЛАНК

ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЕ ИНФОРМАЦИЮ ЛИЦО:

Имя/организация: _____

Адрес: _____

Факс/телефон/электронная почта: _____

ЖЕРТВА(Ы):

Имя: _____

Адрес: _____

Дата рождения: _____

Гражданство: _____

Пол: женский _____

Род занятий: _____

Этническое происхождение (если имеет значение): _____

Семейное положение: _____

КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

ИНЦИДЕНТ

Дата: _____

Время: _____

Место/страна: _____

Число совершивших насилие лиц: _____

Известны ли жертве лица, совершившие насилие: _____

Информация о совершивших насилие лицах (в том числе любые особые приметы):

Описание инцидента: _____

Полагает ли жертва, что она стала объектом насилия по причине своего пола? _____

Если полагает, то почему? _____

Было ли сообщено об инциденте соответствующим государственным органам? _____

Если да, то каким органам и когда? _____

Меры, принятые государственными органами после инцидента? _____

СВИДЕТЕЛИ:

Имеются ли свидетели? _____

Имя/возраст/кем приходится пострадавшей/контактный адрес: _____

**ПРОСЬБА ВЕРНУТЬ СПЕЦИАЛЬНОМУ ДОКЛАДЧИКУ ПО ВОПРОСУ О НАСИЛИИ В
ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН CENTRE FOR HUMAN RIGHTS, UNITED NATIONS, 1211 GENEVA
10, SWITZERLAND, (FAX (41.22) 917.02.12)**
